

# PRESIDENT

## PM-500 SWF



## Manuel d'utilisation

*Cette VHF marine répond uniquement aux exigences de la certification FCC  
(Commission Fédérale des Communications) et dispose des canaux Internationaux, USA et Canadiens*

# FAIRE UN APPEL DE DÉTRESSE

## Parlez lentement - distinctement - calmement.

En cas de besoin ultérieur, inscrivez ci-dessous le nom et l'indicatif d'appel de votre bateau :

1. Vérifiez que votre radio soit allumée.
2. Appuyez sur la touche **16/9-TRI** afin de commuter sur le canal 16 (156.8 MHz). (Si le canal 16 ne s'affiche pas, appuyez à nouveau sur la touche **16/9-TRI** jusqu'à ce que le canal s'affiche.)
3. Appuyez sur le bouton **Push To Talk** du microphone et dites: "**MAYDAY -- MAYDAY -- MAYDAY**".
4. Donnez l'identité de votre bateau en disant : "**ICI {nom de votre bateau}** (trois fois) et **{l'indicatif d'appel ou le numéro d'identification de votre bateau}** (une seule fois)".
5. Répétez "**MAYDAY {nom de votre bateau}**" (une seule fois).
6. Indiquez votre position: (quels sont les points de repère ou aides à la navigation à proximité ou lisez les coordonnées de latitude et longitude données par votre GPS).
7. Indiquez l'état de votre situation de détresse (par exemple, nous sommes en train de couler, urgence médicale, un homme à la mer, un incendie, nous sommes à la dérive, etc.).
8. Déclarez le type d'assistance demandée (médicale, remorquage, essence, etc.).
9. Indiquez le nombre de personnes à bord et l'état des blessés, s'il y en a.
10. Évaluez les conditions de navigabilité de votre navire, tel que le degré d'urgence par rapport à l'inondation, à l'incendie ou à votre distance des côtes.
11. Décrivez brièvement votre navire en donnant le nom du bateau (par exemple "Blue Duck est un bateau de croisière de 32 pieds, avec une coque blanche et un rouf bleu").
12. Dites: "**JE SUIS À L'ÉCOUTE DU CANAL 16**".
13. Terminez votre message par "**ICI {nom ou indicatif d'appel de votre bateau}, A VOUS**".
14. Relâchez le bouton **Push To Talk** et écoutez.

**Si vous n'obtenez aucune réponse au bout de 30 secondes, répétez l'appel en commençant directement par l'étape 3, ci-dessus.**

# SOMMAIRE

<b>FAIRE UN APPEL DE DÉTRESSE</b> .....	2
<b>INTRODUCTION</b> .....	4
Caractéristiques .....	4
<b>POUR DÉMARRER</b> .....	5
Accessoires inclus.....	5
Commandes et voyants .....	6
Connexion du socle-chargeur .....	7
Installation du bloc-batterie .....	7
Fixer le clip ceinture .....	7
Utilisation du mousqueton.....	8
Charger la batterie .....	8
Affichage du niveau de charge de la batterie.....	8
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	10
Fonctionnement de base.....	10
Mise en marche .....	10
Réglage du volume .....	10
Sélectionner un canal .....	10
Réglage du niveau du Squelch.....	11
Réglage des canaux UIC (US/INT/CAN) .....	12
Émission et réception.....	12
Accès direct canal 16/09.....	13
Triple Veille.....	13
SCAN (balayage des canaux).....	14
Sauvegarder les canaux en mémoire .....	14
Brève interruption lors du Scan.....	14
Économiseur d'énergie .....	14
Rétro éclairage.....	15
Surveillance d'un canal avec Squelch.....	15
Activer/désactiver le verrouillage des touches .....	15
<b>ENTRETIEN ET GUIDE DE DÉPANNAGE</b> .....	16
Questions fréquentes .....	16
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	17
<b>TABLÉ DES CANAUX ET FRÉQUENCES</b> .....	18
Fréquences des canaux des États-Unis .....	18
Fréquences des canaux du Canada .....	19
Fréquences des canaux Internationaux .....	21
<b>RÉGLEMENTATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ</b> .....	24
Directives de base relatives à la radio VHF Marine .....	24
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE .....	25

# INTRODUCTION

La PM-500 SWF est une radio flottante, étanche et portable de 2,5 Watts. Très compacte, légère et robuste, elle épouse parfaitement la forme de la main. Cette radio VHF marine portable vous donnera entière satisfaction avec sa performance inégalée et constante en toutes circonstances.

Afin de profiter au maximum des différentes caractéristiques de la PM-500 SWF, nous vous recommandons de lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre radio.

## Caractéristiques

- ◆ Canaux maritimes américains, canadiens et internationaux
- ◆ Antenne intégrée adaptée avec précision
- ◆ Radio flottante et étanche conforme aux normes d'étanchéité JIS8\*
- ◆ Mousquetons
- ◆ Mode des canaux d'urgence 16/9
- ◆ Affichage du niveau de charge de la batterie (Un signal sonore retentit toutes les 5 secondes lorsque la radio atteint le niveau 1 de charge).
- ◆ Scan de la mémoire
- ◆ Triple Veille
- ◆ Sélection de la puissance d'émission
- ◆ Sélection du canal
- ◆ Sélection du volume
- ◆ Sélection du niveau du Squelch (3 niveaux)
- ◆ Activer/désactiver le verrouillage des touches
- ◆ Économiseur d'énergie

\*Protégé contre les effets de l'immersion continue dans l'eau. La PM-500 SWF peut être immergée dans 1,50 mètre d'eau durant 1 heure sans être endommagée.

Remarque : Cette radio ne convient pas à la plongée sous-marine.

- 🔒 **La PM-500 SWF flotte à condition que le mousqueton ne soit pas fixé à la radio et le couvercle du compartiment à batterie soit correctement fermé.**

# POUR DÉMARRER

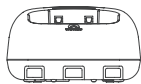
## Accessoires inclus



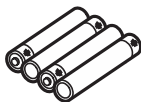
Radio PM-500 SWF



Adaptateur CA



Socle - chargeur



Bloc batterie Ni-MH



Clip de ceinture



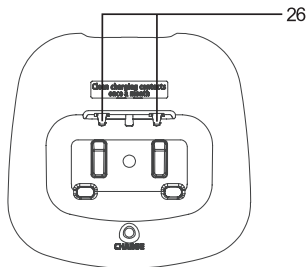
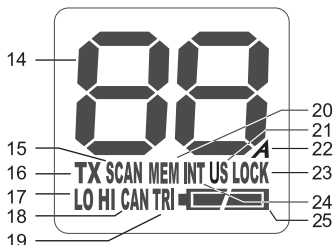
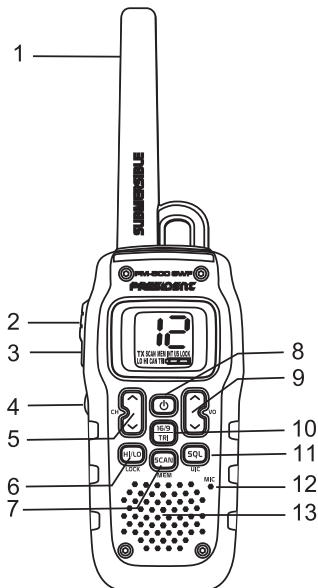
Mousqueton



Manuel d'utilisation

📌 **En cas de pièces manquantes ou défectueuses, veuillez contacter le service client de PRESIDENT (voir les coordonnées de la société sur la dernière page).**

# Commandes et Voyants



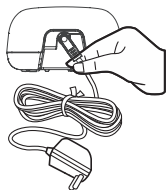
1. Antenne
2. Bouton **Push To Talk**
3. Bouton **BOOST**
4. Bouton **MONITOR** surveillance d'un canal avec Squelch
5. Touche **CH**annel Up/Down
6. Touche **HI/LO** (puissance d'émission) / **LOCK** verrouillage des touches
7. Touche **SCAN/MEM** (mémoire)
8. Touche **POWER** mise en marche
9. Touche **VO** (réglage du volume haut/bas)
10. Touche **16/9/TRI** (Triple Veille)
11. Touche **SQL** (Squelch)/UIC
12. Microphone
13. Haut-parleur

14. Numéro du canal actif
15. Mode Scan activé
16. La radio émet
17. Voyant TX LO/HI (puissance d'émission)
18. Mode canaux canadiens
19. Voyant Triple Veille
20. Le canal actif est mémorisé
21. Mode canaux américains
22. Voyant canal «A»
23. Verrouillage des touches activé
24. Mode canaux internationaux
25. Indicateur niveau de charge de la batterie
26. Contacts métalliques de charge

## Connexion du socle-chargeur avec l'adaptateur CA

Insérez une extrémité de l'adaptateur CA dans une prise de courant murale et l'autre extrémité à l'arrière du socle-chargeur.

- ☞ **Le socle-chargeur n'est pas étanche. Veillez à ce que la radio soit bien sèche avant de la déposer sur le chargeur. N'utilisez pas le chargeur lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C ou supérieure à 45°C.**



## Installation du bloc-batterie

Votre radio fonctionne à l'aide d'une batterie au Ni-MH.

Pour insérer le bloc-batterie Ni-MH suivez les indications suivantes :

1. Assurez-vous que la radio soit éteinte.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à batterie à l'aide d'un tournevis en dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis soulevez le couvercle pour le retirer.
3. Insérez le bloc-batterie Ni-MH de manière à ce que les points de contact de la batterie soient connectés à ceux du compartiment vers le bas de la radio. Suivez bien les instructions mentionnées sur le bloc-batterie. Une mauvaise installation du bloc-batterie peut empêcher la radio de fonctionner.
4. Avant de refermer le couvercle, vérifiez le joint d'étanchéité en caoutchouc situé à l'intérieur du couvercle et le ruban autour du bloc-batterie. Assurez-vous que le joint d'étanchéité ne soit pas abîmé et qu'il n'y ait aucune saleté.
5. Refermer le couvercle du compartiment et serrez les vis.

- ☞ **Si le joint d'étanchéité en caoutchouc est usé, pincé ou friable, pensez à le remplacer (contactez le SAV de PRÉSIDENT). Utilisez uniquement le bloc-batterie Ni-MH fourni avec la radio. Ne recharger pas des piles alcalines ou non rechargeables.**

## Fixer le clip de ceinture

### Pour fixer le clip de ceinture :

Positionnez les rainures du clip ceinture sur les barres de guidage situées au-dessus du compartiment batterie. Glissez le clip vers le bas jusqu'au clic d'enclenchement.

### Pour retirer le clip de ceinture :

Soulevez la petite languette plate et brillante puis glissez le clip vers le haut afin de le dégager des rainures.

## Utilisation du mousqueton

Utilisez le mousqueton pour fixer de façon pratique et en toute sécurité la radio à une ceinture ou une sangle.

- ☞ **La PM-500 SWF flotte à condition que le mousqueton ne soit pas fixé à la radio et le couvercle du compartiment à batterie soit correctement fermé.**

## Charger la batterie

La radio comprend un socle-chargeur et un bloc-batterie rechargeable. Suivez les instructions afin de recharger la radio dans le socle-chargeur.

- ☞ **Lorsque vous chargez la batterie la première fois, assurez-vous que la radio soit éteinte afin d'optimiser la charge.**

1. Branchez le socle-chargeur à une prise de courant.
2. Posez le socle-chargeur sur une surface plane. Insérez la radio dans le chargeur en prenant soin de le placer avec les touches face à vous.
3. Assurez-vous que le voyant LED du chargeur s'allume. Chargez la batterie pendant 13 heures, puis retirez la radio du socle-chargeur.

- ☞ **Le temps de charge peut varier en fonction de l'autonomie restante de la batterie. Afin de recharger plus rapidement votre radio, éteignez-la.**

- ☞ **Le chargeur n'est pas étanche. Si le chargeur tombe à l'eau, débranchez-le avant de le sortir de l'eau.**

**Veillez à essuyer et secouer votre radio avant de la déposer sur le chargeur afin de retirer les saletés et l'eau.**



## Affichage du niveau de charge de la batterie

L'icône «BATTERY», en bas de l'afficheur, indique le niveau de charge de la batterie. Le niveau de charge se décompose en 4 niveaux.

**NIVEAU 4**  
Batterie  
chargée à  
100%



**NIVEAU 3**  
Batterie avec  
approximative-  
ment 40% de  
capacité

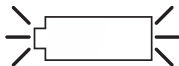




**NIVEAU 2**  
Batterie  
faible



**NIVEAU 1**  
(clignotant)  
Batterie vide



- 🔊 **Lorsque que le bouton PTT est enfoncé au niveau 1, un signal sonore d'erreur retentit et l'émission sera désactivée. Au niveau 1, la radio s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes.**
- 🔊 **Recharger régulièrement la batterie. Une batterie vide met environ 13 heures pour se recharger à 100%.**

Autonomie de la batterie : 12 heures (en général)

Ceci est basé d'après les cycles d'utilisation suivants :

Émission (niveau faible) :5%

Réception :5%

Pause : 90%

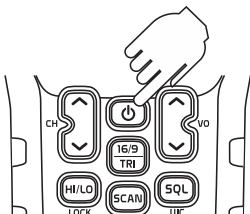
# FONCTIONNEMENT

Afin de profiter au maximum de la PM-500 SWF, nous vous recommandons de lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre radio.

## Fonctionnement de base

### Mise en marche On/Off

1. Maintenez la touche  $\odot$  enfoncée pour allumer la radio. Le numéro du canal ainsi que le niveau de charge de la batterie s'affichent.
2. Maintenez à nouveau la touche  $\odot$  enfoncée pour éteindre l'appareil.



### Réglage du volume



Le volume peut être réglé du niveau  $\square$  (muet) au niveau  $\square$  (volume max.).

Utilisez les touches **VOL**  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  afin d'augmenter ou diminuer le niveau sonore.  $\square$  s'affiche et le niveau de volume clignote.




### Sélectionner un canal

Appuyez sur **CH**  $\blacktriangle$  ou **CH**  $\blacktriangledown$  pour faire défiler les canaux un à un.

-  **Maintenez la touche CH  $\blacktriangle$  ou CH  $\blacktriangledown$  enfoncée pour faire défiler rapidement les canaux.**
-  **Consultez les tableaux des canaux et des fréquences de la page 18 à la page 21.**

## Réglage du niveau du Squelch

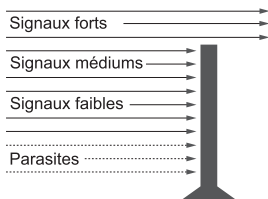
Cette fonction permet de réduire les bruits de fond indésirables en l'absence de signal.

-  **Assurez-vous de sélectionner un canal non utiliser avant de régler le niveau du Squelch de votre radio.**

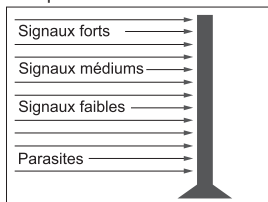
5 1 - Squelch minimum

5 2 - Squelch moyen

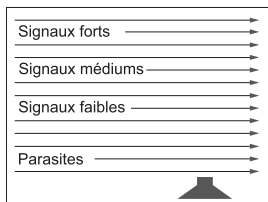
5 3 - Squelch maximum



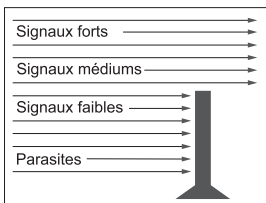
1. Pour ajuster le niveau du Squelch, appuyez sur la touche **SQL/UIC**. 5 s'affiche et le niveau du Squelch clignote.
2. Appuyez à nouveau sur **SQL/UIC** pendant l'affichage du niveau du Squelch afin de régler et passer au niveau suivant.
3. Maintenez la touche **SQL/UIC** enfoncée afin de sauvegarder le réglage et quitter le réglage du Squelch.



Lorsque le Squelch est en position maximum, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus. Si vous réglez le squelch à son niveau maximum, vous risquez de ne plus entendre les signaux plus faibles. Si vous rencontrez des difficultés à entendre certains signaux, réajustez votre réglage.



Lorsque le Squelch est réglé au niveau le plus bas, tous les signaux et bruits sont perceptibles.



Lorsque le Squelch est réglé à un niveau moyen, seul les signaux moyens et forts sont perceptibles.

## Réglage des canaux UIC (US/INT/CAN)

Maintenez la touche **SQL/UIC** enfoncée pour passer des canaux américains, aux canaux internationaux puis canadiens.

## Émission et réception

La PM-500 SWF est réglée pour utiliser les canaux américains, canadiens et internationaux. Consultez la liste des canaux et des fréquences de la page 18 à la page 21.

1. La puissance d'émission maximale de la PM-500 SWF est de 2,5 Watts.

Appuyez sur la touche **HI/LO** pour passer de la puissance d'émission maximale (2,5 Watts) à la puissance d'émission faible (1 Watt).

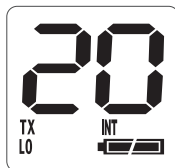
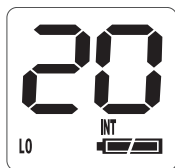
«**HI**» s'affiche lorsque vous sélectionnez la puissance élevée et «**LO**» s'affiche lorsque vous sélectionnez la puissance faible.

2. Avant d'émettre sur un canal, vérifiez que le canal sélectionné soit libre.
3. Lorsque le canal est libre, maintenez le bouton **PTT** ou **BOOST** enfoncée afin d'émettre. «**TX**» s'affiche.

*Pour obtenir une meilleure qualité sonore, tenez le microphone à environ 5 cm de votre bouche et l'antenne à un angle de 45° de votre tête. Parlez distinctement, d'une voix normale.*

👉 Lorsque vous appuyez sur le bouton **BOOST** avec une puissance d'émission faible de 1 Watt, la radio transmet et passe directement à la puissance maximale de 2,5 Watts (excepté pour les canaux 75 et 76).

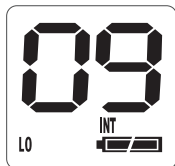
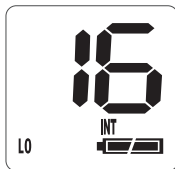
4. Relâchez le bouton **PTT** ou **BOOST** pour écouter ou recevoir un message. «**TX**» disparaît de l'afficheur.



## Accès direct canal 16/09

Exemple : Alors que vous surveillez le canal 20, vous désirez également surveiller le canal 16 ou 9.

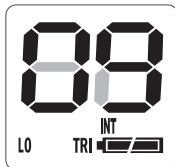
1. Vous êtes sur le canal 20.
2. Appuyez sur **16/9** pour surveiller le canal 16.
3. Appuyez à nouveau sur **16/9** pour surveiller le canal 9.
4. Appuyez une dernière fois sur **16/9** pour revenir au canal initial, le canal 20.




## Triple Veille

Le mode Triple Veille vous permet de surveiller simultanément toutes les 2 secondes les canaux 16 et 9.

1. Maintenez la touche **TRI** enfoncée afin d'activer le mode Triple Veille.
2. Maintenez à nouveau la touche **TRI** enfoncée afin de désactiver le mode Triple Veille.



 **En mode Triple Veille, vous pouvez changer le canal actif sélectionné à l'aide des touches CH ▲ ou CH ▼.**

## Scan (balayage des canaux)

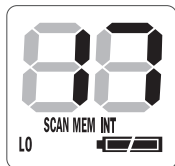
La PM-500 SWF peut balayer les canaux mémorisés (voir § «Sauvegarder les canaux en mémoire»).

### Pour lancer le balayage des canaux :

1. Sélectionnez, par exemple, le canal 17.
2. Appuyez sur **SCAN** pour lancer le balayage des canaux. «**SCAN**» s'affiche.

La radio effectue un balayage des canaux dans l'ordre croissant.

Lorsque le mode Triple Veille est activé durant le balayage, la radio surveillera également les canaux 16 et 9 toutes les 2 secondes puis reprendra le balayage des canaux dans l'ordre croissant.



## Sauvegarder les canaux en mémoire

1. Sélectionnez le canal que vous désirez entrer en mémoire à l'aide des touches **CH ▲** ou **CH ▼**.
2. Maintenez la touche **MEM** enfoncée afin de sauvegarder le canal en mémoire. «**MEM**» s'affiche et un double bip sonore retentit.
3. Pour effacer un canal de la mémoire, maintenez à nouveau la touche **MEM** enfoncée. Un double bip sonore retentit et «**MEM**» disparaît de l'afficheur.



## Brève interruption lors du Scan

Pendant le balayage, la radio s'arrête sur un canal lorsqu'elle reçoit un signal. À la fin de la réception du signal, la radio effectue une brève interruption de 2 secondes afin d'attendre un retour du signal. Après 2 secondes, si le signal ne revient pas, la radio reprend le balayage des canaux.

## Économiseur d'énergie

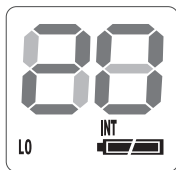
La fonction économiseur d'énergie permet de prolonger l'autonomie de la batterie en mettant automatiquement la radio en ou hors fonction, en veille (mode réception RX sans signal).

## Rétroéclairage

L'afficheur LCD rétro éclairé facilite la lecture de nuit ou dans des conditions d'éclairage faible. Le rétro éclairage s'allume automatiquement à chaque pression du bouton **PTT** ou **BOOST** et s'éteint au bout de 10 secondes après la pression de la dernière touche.

## Surveillance d'un canal avec Squelch

1. Appuyez sur la touche **MON** pour commencer la surveillance d'un canal en désactivant le squelch.
2. Maintenez la touche **MON** enfoncée pendant 2 secondes pour activer la fonction surveillance. Tous les voyants de l'afficheur clignotent.
3. Appuyez à nouveau sur **MON** pour désactiver la fonction surveillance.



⚠ **Vous ne pouvez pas activer la fonction surveillance en mode SCAN ou Triple Veille.**

## Activer/désactiver le verrouillage des touches

Afin d'éviter une pression accidentelle des touches, vous pouvez activer ou désactiver le verrouillage des touches. Maintenez la touche **LOCK** enfoncée jusqu'à ce qu'un bip de confirmation retentisse. «**LOCK**» s'affiche.

Maintenez à nouveau la touche **LOCK** enfoncée pour désactiver le verrouillage des touches. «**LOCK**» disparaît de l'afficheur.



⚠ **Quand la fonction est active un beep d'erreur est émis et «**LOCK**» clignote lorsque vous appuyez sur une touche autre que PTT, BOOST ou MON. La radio garde en mémoire l'état de verrouillage du clavier même après avoir été mise hors tension.**

# ENTRETIEN ET GUIDE DE DÉPANNAGE

Grâce à sa conception robuste, la radio nécessite un minimum d'entretien. Comme tout instrument électronique de haute précision, nous vous recommandons :

- De ne pas utiliser une antenne endommagée, sauf en cas d'urgence. Cela pourrait endommager votre radio.
- D'être en conformité avec les normes et directives de la FCC (pour l'international uniquement).

## Questions fréquents

Problème	Dépannage
La radio ne s'allume pas	Rechargez la radio
Le voyant LED de charge ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>- N'utilisez pas le chargeur lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C ou supérieure à 45°C.</li><li>- Assurez-vous que les points de contacts métalliques du chargeur et de la radio soient propres.</li><li>- Remplacez la batterie.</li></ul>
La radio ne transmet pas	<ul style="list-style-type: none"><li>- Assurez-vous que vous n'êtes pas en mode Scan.</li><li>- Assurez-vous de ne pas transmettre sur un canal réservé à la réception (cf. tableau des canaux et des fréquences page 18).</li><li>- Vérifiez le niveau de charge de la batterie ; s'il est faible, rechargez-la avant d'émettre.</li><li>- Assurez-vous que la durée de chaque émission soit inférieure à 5 minutes.</li></ul>
Aucun son ne sort du haut-parleur.	Ajustez le niveau du squelch, qui doit être trop élevé.
Bruit de parasites constant	Ajuster le niveau du squelch, qui doit être trop bas.
Je peux transmettre mais personne ne m'entend.	Vérifiez le réglage des canaux UIC : est-ce que vous naviguez dans une zone utilisant d'autres canaux ?
Où puis-je trouver le numéro de série de ma radio ?	Le numéro de série se trouve sur une plaque à l'intérieur du compartiment batterie.



# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## Général

- Canaux : Tous les canaux maritimes des États-Unis, Internationaux et du Canada
- Contrôle des fréquences : PLL
- Tolérance des fréquences : Émission : 1,5 PPM (à 25° C)  
Réception : 1,5 PPM (à 25° C)
- Température de fonctionnement : -20° C (-4° F) à +50° C (+122° F)
- Antenne : Fouet flexible
- Microphone : Type à électret intégré
- Afficheur : LCD (Afficheur matrice DOT)
- Haut-parleur : 16 Ω 0,2 Watt
- Tension d'alimentation : Batterie Ni-MH rechargeable  
4,8 V 700 mA
- Dimensions (sans antenne) : 228 (H) x 64 (W) x 39 (D) mm  
8.98 (H) x 2.52 (W) x 1.54 (D) pouces
- Poids : 242 g. (avec batterie et antenne)

## Émission

- Gamme de fréquences : 156 à 158 MHz
- Stabilité des fréquences : ± 2,5 PPM
- Puissance de sortie : 1,0 W & 2,5 W
- Émissions parasites : -34 dBm niveau élevé (**HI**);  
-39 dBm niveau faible (**LO**)
- Consommation : 1100 mA (2,5 W)

## Réception

- Type de circuit : Boucle de verrouillage de phase PLL à super hétérodyne à double conversion pour oscillateur local
- Gamme de fréquences : 156 à 162 MHz
- Sensibilité : 0,20 µV pour 12dB SINAD
- Sensibilité du Squelch : Seuil de 0,12 µV (nominal)
- Réponse en fréquences audio : +6,0 dB @ 500 Hz; -6 dB @ 2000Hz
- Sélectivité du canal adjacent : 70 dB @ ± 25 kHz
- Puissance audio : 0,16 W @10% THD
- Consommation : avec squelch : 55 mA; Max. Audio: 175 mA

# TABLEAUX DES CANAUX ET FRÉQUENCES

## Fréquences des canaux des États-Unis

Fréquences des canaux des États-Unis				
N°	Fréq. RX	Fréq. TX	Statut	Nom sur l'afficheur
1A	156.050	156.050	Simplex	Vessel traffic system/commercial
5A	156.250	156.250	Simplex	Vessel traffic system/commercial
6	156.300	156.300	Simplex	Inter-ship safety
7A	156.350	156.350	Simplex	Commercial
8	156.400	156.400	Simplex	Commercial
9	156.450	156.450	Simplex	Non commercial
10	156.500	156.500	Simplex	Commercial
11	156.550	156.550	Simplex	Vessel traffic system
12	156.600	156.600	Simplex	Vessel traffic system
13	156.650	156.650	Simplex,1W	Bridge to bridge
14	156.700	156.700	Simplex	Vessel traffic system
15	156.750	Inhibit	Receiveonly	Environmental
16	156.800	156.800	Simplex	Distress, safety and calling
17	156.850	156.850	Simplex,1W	Govt maritime control
18A	156.900	156.900	Simplex	Commercial
19A	156.950	156.950	Simplex	Commercial
20	161.600	157.000	Duplex	Port operation
20A	157.000	157.000	Simplex	Port operation
21A	157.050	157.050	Simplex	Coast guard only
22A	157.100	157.100	Simplex	Coast guard
23A	157.150	157.150	Simplex	Coast guard only
24	161.800	157.200	Duplex	Marine operator
25	161.850	157.250	Duplex	Marine operator
26	161.900	157.300	Duplex	Marine operator
27	161.950	157.350	Duplex	Marine operator
28	162.000	157.400	Duplex	Marine operator
63A	156.175	156.175	Simplex	Vessel traffic system
65A	156.275	156.275	Simplex	Port operation
66A	156.325	156.325	Simplex	Port operation
67	156.375	156.375	Simplex,1W	Bridge To Bridge

### Fréquences des canaux des États-Unis

N°	Fréq. RX	Fréq. TX	Statut	Nom sur l'afficheur
68	156.425	156.425	Simplex	Non Commercial
69	156.475	156.475	Simplex	Non Commercial
70	156.525	Inhibit	Receive only	Digital Selective Calling
71	156.575	156.575	Simplex	Non Commercial
72	156.625	156.625	Simplex	Non Commercial (Ship-Ship)
73	156.675	156.675	Simplex	Port Operation
74	156.725	156.725	Simplex	Port Operation
75	156.775	156.775	Simplex,1W	Port Operation
76	156.825	156.825	Simplex, 1W	Port Operation
77	156.875	156.875	Simplex,1W	Port Operation (Ship-Ship)
78A	156.925	156.925	Simplex	Non Commercial
79A	156.975	156.975	Simplex	Commercial
80A	157.025	157.025	Simplex	Commercial
81A	157.075	157.075	Simplex	Coast Guard
82A	157.125	157.125	Simplex	Coast Guard
83A	157.175	157.175	Simplex	Government
84	161.825	157.225	Duplex	Marine Operator
85	161.875	157.275	Duplex	Marine Operator
86	161.925	157.325	Duplex	Marine Operator
87	157.375	157.375	Simplex	Marine Operator
88	157.425	157.425	Simplex	Commercial (Ship-Ship)

### Fréquences des canaux du Canada

#### Fréquences des canaux du Canada

N°	Fréq. RX	Fréq. TX	Statut	Nom sur l'afficheur
1	160.650	156.050	Duplex	Marine Operator
2	160.700	156.100	Duplex	Marine Operator
3	160.750	156.150	Duplex	Marine Operator
4A	156.200	156.200	Simplex	Canadian Coast Guard
5A	156.250	156.250	Simplex	Vessel Traffic System
6	156.300	156.300	Simplex	Inter-Ship Safety
7A	156.350	156.350	Simplex	Commercial
8	156.400	156.400	Simplex	Commercial

<b>Fréquences des canaux du Canada</b>				
<b>N°</b>	<b>Fréq. RX</b>	<b>Fréq. TX</b>	<b>Statut</b>	<b>Nom sur l'afficheur</b>
9	156.450	156.450	Simplex	Boater Calling Channel
10	156.500	156.500	Simplex	Commercial
11	156.550	156.550	Simplex	Vessel Traffic System
12	156.600	156.600	Simplex	Vessel Traffic System
13	156.650	156.650	Simplex, 1W	Bridge To Bridge
14	156.700	156.700	Simplex	Vessel Traffic System
15	156.750	156.750	Simplex, 1W	Environmental
16	156.800	156.800	Simplex	Distress, safety, calling
17	156.850	156.850	Simplex, 1W	State Control
18A	156.900	156.900	Simplex	Commercial
19A	156.950	156.950	Simplex	Canadian Coast Guard
20	161.600	157.000	Duplex, 1W	Port Operation
21A	157.050	157.050	Simplex	Canadian Coast Guard
22A	157.100	157.100	Simplex	Canadian Coast Guard
23	161.750	157.150	Duplex	Canadian Coast Guard
24	161.800	157.200	Duplex	Marine Operator
25	161.850	157.250	Duplex	Marine Operator
26	161.900	157.300	Duplex	Marine Operator
27	161.950	157.350	Duplex	Marine Operator
28	162.000	157.400	Duplex	Marine Operator
60	160.625	156.025	Duplex	Marine Operator
61A	156.075	156.075	Simplex	Canadian Coast Guard
62A	156.125	156.125	Simplex	Canadian Coast Guard
63A	156.175	156.175	Simplex	Port Operation
64	160.825	156.225	Duplex	Marine Operator
64A	156.225	156.225	Simplex	Port Operation
65A	156.275	156.275	Simplex	Port Operation
66A	156.325	156.325	Simplex, 1W	Port Operation
67	156.375	156.375	Simplex	Bridge To Bridge
68	156.425	156.425	Simplex	Non Commercial
69	156.475	156.475	Simplex	Non Commercial
70	156.525	Inhibit	Receive only	Digital Selective Calling
71	156.575	156.575	Simplex	Non Commercial
72	156.625	156.625	Simplex	Non Commercial

<b>Fréquences des canaux du Canada</b>				
<b>N°</b>	<b>Fréq. RX</b>	<b>Fréq. TX</b>	<b>Statut</b>	<b>Nom sur l'afficheur</b>
73	156.675	156.675	Simplex	Port Operation
74	156.725	156.725	Simplex	Port Operation
75	156.775	156.775	Simplex, 1W	Port Operation
76	156.825	156.825	Simplex, 1W	Port Operation
77	156.875	156.875	Simplex, 1W	Port Operation
78A	156.925	156.925	Simplex	Inter Ship
79A	156.975	156.975	Simplex	Inter Ship
80A	157.025	157.025	Simplex	Inter Ship
81A	157.075	157.075	Simplex	Canadian Coast Guard
82A	157.125	157.125	Simplex	Canadian Coast Guard
83	161.775	157.175	Duplex	Canadian Coast Guard
83A	157.175	157.175	Simplex	Canadian Coast Guard
84	161.825	157.225	Duplex	Marine Operator
85	161.875	157.275	Duplex	Marine Operator
86	161.925	157.325	Duplex	Marine Operator
87	157.375	157.375	Simplex	Port Operation
88	157.425	157.425	Simplex	Port Operation

## **International Channel Frequencies and Names**

<b>Fréquences des canaux Internationaux</b>				
<b>N°</b>	<b>Fréq. RX</b>	<b>Fréq. TX</b>	<b>Statut</b>	<b>Nom sur l'afficheur</b>
1	160.650	156.050	Duplex	Marine operator
2	160.700	156.100	Duplex	Marine operator
3	160.750	156.150	Duplex	Marine operator
4	160.800	156.200	Duplex	Marine operator
5	160.850	156.250	Duplex	Marine operator
6	156.300	156.300	Simplex	Inter-ship safety
7	160.950	156.350	Duplex	Marine operator
8	156.400	156.400	Simplex	Commercial (ship-ship)
9	156.450	156.450	Simplex	Boater calling channel
10	156.500	156.500	Simplex	Commercial
11	156.550	156.550	Simplex	Vessel traffic system
12	156.600	156.600	Simplex	Vessel traffic system
13	156.650	156.650	Simplex	Bridge to bridge

### Fréquences des canaux Internationaux

N°	Fréq. RX	Fréq. TX	Statut	Nom sur l'afficheur
14	156.700	156.700	Simplex	Vessel traffic system
15	156.750	156.750	Simplex, 1W	Environmental
16	156.800	156.800	Simplex	Distress, safety, calling
17	156.850	156.850	Simplex, 1W	Govt maritime control
18	161.500	156.900	Duplex	Port operation
19	161.550	156.950	Duplex	Commercial
20	161.600	157.000	Duplex	Port operation
21	161.650	157.050	Duplex	Port operation
22	161.700	157.100	Duplex	Port operation
23	161.750	157.150	Duplex	Marine operator
24	161.800	157.200	Duplex	Marine operator
25	161.850	157.250	Duplex	Marine operator
26	161.900	157.300	Duplex	Marine operator
27	161.950	157.350	Duplex	Marine operator
28	162.000	157.400	Duplex	Marine operator
60	160.625	156.025	Duplex	Marine operator
61	160.675	156.075	Duplex	Marine operator
62	160.725	156.125	Duplex	Marine operator
63	160.775	156.175	Duplex	Marine operator
64	160.825	156.225	Duplex	Marine operator
65	160.875	156.275	Duplex	Marine operator
66	160.925	156.325	Duplex	Marine operator
67	156.375	156.375	Simplex	Bridge to bridge
68	156.425	156.425	Simplex	Non commercial
69	156.475	156.475	Simplex	Non commercial
70	156.525	Inhibit	Receive only	Digital Selective Calling
71	156.575	156.575	Simplex	Non commercial
72	156.625	156.625	Simplex	Non commercial
73	156.675	156.675	Simplex	Port operation
74	156.725	156.725	Simplex	Port operation
75	156.775	156.775	Simplex, 1W	Port operation
76	156.825	156.825	Simplex, 1W	Port operation
77	156.875	156.875	Simplex	Port operation (ship-ship)
78	161.525	156.925	Duplex	Port operation

**Fréquences des canaux Internationaux**

<b>N°</b>	<b>Fréq. RX</b>	<b>Fréq. TX</b>	<b>Statut</b>	<b>Nom sur l'afficheur</b>
79	161.575	156.975	Duplex	Port operation
80	161.625	157.025	Duplex	Port operation
81	161.675	157.075	Duplex	Port operation
82	161.725	157.125	Duplex	Port operation
83	161.775	157.175	Duplex	Port operation
84	161.825	157.225	Duplex	Marine operator
85	161.875	157.275	Duplex	Marine operator
86	161.925	157.325	Duplex	Marine operator
87	157.375	157.375	Simplex	Marine operator
88	157.425	157.425	Simplex	Marine operator

# RÉGLEMENTATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

## Directives de base relatives à la radio VHF marine

Vous devriez vous familiariser avec la réglementation relative à la radio VHF marine et consulter la réglementation applicable à votre radio. Vous trouverez l'ensemble des directives sur le site Internet de la Garde côtière des États-Unis, sous la rubrique « Informations relatives aux radios pour les plaisanciers » (<http://www.navcen.uscg.gov/marcomms/boater.htm>). Voici quelques directives qui concernent pratiquement tous les plaisanciers :

- Si votre bateau est équipé d'une radio VHF marine, vous devez assurer la veille du canal 16 (156.800 MHz) à chaque fois que vous n'utilisez pas la radio pour communiquer. Cette directive en vigueur depuis 2004 exige que toute radio se trouvant sur une embarcation, doive être allumée et réglée sur le canal 16, dès que celle-ci fait route.
- Si vous entendez un appel de détresse, attendez quelques minutes pour permettre à une embarcation de la station côtière ou de la Garde côtière de répondre. Si aucune autre embarcation n'a répondu au bout de 5 minutes, vous devez répondre à l'appel de détresse.
- N'envoyez pas de faux appel de détresse pour tester votre radio ou en guise de farce. (Ceci peut être considéré comme étant un faux appel 9-1-1; vous êtes passible d'une lourde amende).

## Renseignements de la FCC au Canada

- Homologation : article 80 de la FCC ou RSS-182.
- Puissance de sortie : 6 Watts
- Émission : 16K0F3E
- Gamme de fréquences en émission : 156.025-157.425 MHz

Cet appareil est conforme à l'article 15 de la réglementation de la FCC. Son fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne cause aucune interférence nuisible.

Toute modification non autorisée apportée à cet appareil risque d'annuler la conformité aux réglementations de la FCC. Tout changement doit être approuvé par écrit par PRESIDENT. Toute transformation ou modification non expressément approuvée par l'autorité responsable de l'appareil pourraient annuler vos droits d'utiliser cet appareil.

## FCC : informations sur l'exposition aux fréquences RF

Au mois d'août 1996, la Commission Fédérale des Communication (FCC) des États-Unis, dans son rapport FCC 96-326, a adopté la norme relative à l'expo-



sition humaine à l'énergie électromagnétique des fréquences radio émises par les transmetteurs homologués par la FCC. Ces directives répondent aux normes de sécurité établies précédemment par les organismes de normalisation américains et internationaux. Le design et la fabrication de cette radio sont conformes aux directives de la FCC et aux normes internationales.

Ne laissez jamais cette radio à la portée d'un enfant.

**AVERTISSEMENT !** Il appartient à l'utilisateur de s'assurer du bon fonctionnement et de la bonne utilisation de la radio.

N'utilisez pas la radio si l'antenne est endommagée. Si une antenne endommagée entre en contact avec la peau, cela peut engendrer une légère brûlure.

## **FCC : Réglementation et information relative à l'exposition**

Cet appareil a été conçu pour être porté sur le corps grâce au clip ceinture inclus avec cette radio et répond aux normes d'exposition aux fréquences radio (RF) de la FCC. Pour l'utilisation de la radio portative, nous vous recommandons de tenir la radio à une distance minimum de 3 cm du visage. N'utilisez pas d'autres accessoires non conformes aux directives de la FCC. Pour plus d'informations, consultez le site Internet de la FCC ([www.fcc.gov](http://www.fcc.gov)).

Évitez d'exposer la batterie (insérée dans la radio ou non) directement à la lumière du soleil, dans un véhicule surchauffé ni à un endroit où la température descend sous -20° C ou monte au-dessus de 60° C.

Toute exposition du produit chimique contenu dans la batterie à une température supérieure à 60°C peut causer des fissures, des dysfonctionnements de la batterie voir altérer ses performances.

Si, par accident, vous entrez en contact avec le produit chimique contenu dans la batterie, nettoyez soigneusement la région affectée puis consultez un médecin.

## **CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE**

Cette radio est garantie 3 ANS pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Assurez-vous d'avoir lu le manuel d'utilisation avant d'installer votre poste.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie.

***Ne sont pas couverts***

- Le bloc batterie.
- Les dommages causés par accident, choc, emballage inadapté ou l'utilisation d'accessoires non conformes.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréées par notre société.
- Toute ouverture du poste annule la garantie.

GOUPE PRESIDENT ELECTRONICS  
SIÈGE SOCIAL / HEAD OFFICE - FRANCE  
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC  
Email: [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)



Groupe  
**PRESIDENT**  
**ELECTRONICS**

SIÈGE SOCIAL / HEAD OFFICE - FRANCE  
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC  
Site internet : <http://www.president-electronics.com>  
Email : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)

